[Impreso]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 6

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

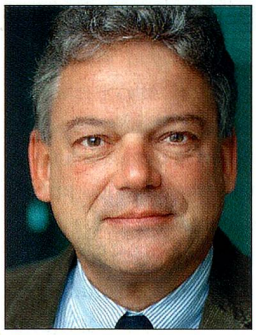
Corta histeria por una «crisis de estado»

No es que Suiza no tenga problemas. El auge económico se sigue haciendo esperar, las ventajas de la Plaza Suiza parecen seguir desapareciendo, dice una encuesta internacional que, en la comparación mundial, sólo ubica a Suiza en el octavo lugar, el endeudamiento del estado crece, los costos de la salud siguen aumentando y el futuro de la AVS permanece oscuro.

Pero si se da crédito a lo que dicen la mayoría de los medios, desde las últimas elecciones nacionales suizas de hace un año, Suiza sólo tiene un problema grande: el consejero federal de la UDC Christoph Blocher. «Crisis de estado» fueron durante varios días los titulares del periódico sensacionalista, que ya presumía un peligro para Suiza y sus instituciones democráticas. La elite de los politólogos del país se preguntaba si el ministro de justicia Blocher lograría fragmentar la concordancia y muchos periodistas políticos dudaban que logre abandonar su rol de jefe de la oposición y, con el transcurso del tiempo, actuar como un «verdadero» consejero federal. Mi compañero Rolf Ribi resumió y analizó en la sección Enfoque el debate sobre la controversia entre los consejeros federales Couchepin y Blocher y la discusión referente al futuro de la democracia directa y de la concordancia suiza y consultó al científico de política y consejero nacional Andreas Gross sobre el significado del pueblo votante en el sistema político de Suiza.

Parte de la campaña de los medios de comunicación contra el consejero federal Blocher tuvo características casi histéricas, a pesar de que en ningún lado se percibió un síntoma de crisis de estado. Que un consejero federal critique públicamente a otro consejero federal no es un hecho habitual. Pero esto no mellará ni resquebrajará al fundamento político suizo. Si las divergencias en el nivel máximo causan reflexiones y discusiones políticas fundamentales en el país, no significa que sean imprescindiblemente dañinas.

A todos los neoliberales que aseveran permanentemente que la democracia directa obstaculiza la reforma política y económica se les recuerda siempre en las discusiones lo constatado por el socialista Andreas Gross, de que durante los últimos años se realizaron más reformas y reformas más profundas en Suiza que en todos los países vecinos. La denominación «atascamiento de reformas» no es un invento suizo; apareció por primera vez en periódicos alemanes de principios de la década de los 90 y fue declarada la «antipalabra del año» en 1997 por la Sociedad para el Idioma Alemán de Francfort , justo delante de «miseria instruccional»…



Heinz Eckert

La denominación «atascamiento de reformas» no es un invento suizo.

La entrevista con el consejero federal Christoph Blocher es el último trabajo como jefa de redacción del Panorama Suizo de Gabrielle Keller. Queremos expresarle aquí nuestro agradecimiento por el trabajo realizado durante los últimos años. Gabrielle Keller deseaba retornar al periodismo diario. En adelante estará al frente de la redacción del periódico Neue Zuger Zeitung. Le deseamos mucho éxito y muchas satisfacciones en su nueva tarea.

En mi carácter de nuevo jefe de redacción del Panorama Suizo tendré el placer de proseguir el trabajo de mi colega y de ponerme al servicio de Vd. proporcionándole cada dos meses un Panorama Suizo variado e interesante, con una imagen multifacética, diferenciada y representativa de la realidad actual de Suiza.

Heinz Eckert

Traducido del alemàn.

SUMARIO

ENFOQUE
Polémica entre demócratas 4

ENTREVISTA
Consejero federal Christoph Blocher 8

POLÍTICA
Votaciones del 28 de noviembre 10

PÁGINAS OFICIALES
Modificaciones en el derecho civil 12

HISTORIA DE NAVIDAD 16

BUZÓN 18

NOTICIAS 19

Es cada vez más grotesco. Este año las primeras decoraciones de Navidad ya aparecieron en los escaparates a fin de octubre. Si la tendencia continúa, dentro de unos años los huevos de Pascua ya se verán en los escaparates en enero. El tradicional árbol de Navidad del patio del Ayuntamiento de Basilea siempre es un ejemplar especialmente bello.

TAPA: Peter Schnetz

PANORAMA SUIZO
www.revue.ch

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 31º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 25 ediciones regionales y con una tirada total de más de 360 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Heinz Eckert (EC), Jefe de la Redacción; **Rolf Ribi** (RR), **Isabelle Eichenberger** (IE), **Charly Veuthey** (CV), **Gabriela Brodbeck** (BDK), redactora de las Noticias Oficiales, Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Berna. Del Palacio Federal informa **René Lenzin** (RL). Traducción: **Helga Blöchlinger (español), Jacques Lasserre (francés), Nicolette Chisholm (inglés) y Georges Manouk.**

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9.
Impresión: Zollikofer AG, CH-9001 St.Gallen.
Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

Número individual CHF 5.–

Internet: http://www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch